

Le Valli
del Natisone
su Internet



www.lintver.it

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

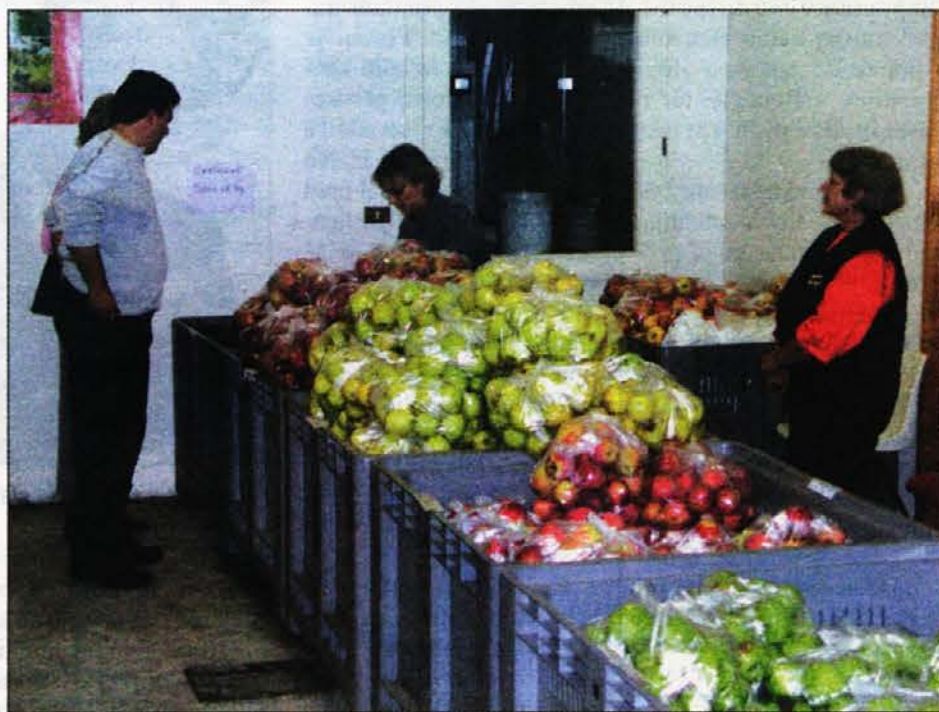
št. 39 (1075)

Cedad, četrtek, 11. oktobra 2001

Storia
Natura
Cultura



www.lintver.it



Targ kostanja an Friuli Doc, sadà je zaries začela jesen

Prejšnji vikend se je za Nediške doline zaries začela jesen. Gor par Muoste v nediejo so odparli targ kostanja v prestoru, ki ima tisto novo obliko, ki jo vsi videjo, ko gredo prout Spie-

tru. Popudan, okuole treh, je pa začeu daž takuo, de more bit, de puno od tistih, ki so mislili iti gor pogledat, pokušat an kupavat kostanj, med, jabuke an druge sadje, takuo ku pokušat nomalo dobre rebule, so ostali doma.

Za tiste an za vse druge, targ se bo ponoviu 14., 21., an 28. otuberja. An lietos na prireditvi je prisotna Caritas Nediških dolin, ki ponuja sladčine an druge dobruote, pa tudi oblike, za pomagat

tistim ljudem tle par nas al po sviete, ki niemajo v-se tiste, kar imamo mi.

V četartak 4. otuberja se je pa začela v Vidne "Friuli Doc", velika manifestacija, kjer so bli predstavljene tudi pardieli iz Cedada an Nediških dolin.

"Friuli doc" je poklicu v Vidan, do nedieje 8. otuberja, vic ku šeststuo-tauzint ljudi.

beri na strani 5

Gor par Muoste se vsako nediejo prodajajo dobruote naših dolin

Commissario della Comunità, i sindaci lasciano fare alla Regione

V nedeljo potrdili reformo

Italijanski državljani so v nedeljo na referendumu potrdili zakon, ki spreminja ustavo in začena modernizirati državno strukturo v smislu in v smer decentralizacije in federalizma. So buj modri in lucidni od tistega, kar mislijo politične in strankarske strukture, je bil komentar naslednji dan. Tisto, kar je najbolj presenetilo vse, je bila participacija ljudi, ki je bila relativno visoka, pa čeprav so teokrat z informacijo "sparali". Največja skrb vseh pa je vojna, ki se je začela an nas vse strasi, saj ne vemo, kakuo se bo obračala, vemo pa, de smo tudi mi do vratu notar. An glih v nediejo popoldan se je začel napad na Afganistan. Takuo se nam v tem momentu zdijo domači problemi an konflikti med enim in drugim polom majhna, nepomembna stvar. Pa vseglj je biu signal volicu pozitiven.

beri na strani 4

Sarà il presidente della Regione a decidere chi sarà il commissario straordinario della Comunità montana delle Valli del Natisone. Non sono servite tre assemblee dei sindaci convocate nel giro di una settimana per trovare un nome che potesse ricevere i sei voti su dieci necessari per la designazione da parte degli amministratori locali.

Venerdì 15 scorso la riunione, presieduta dal sindaco di Cividale Attilio Vuga aveva fatto scoprire le carte: da una parte le liste civiche delle valli proponevano il presidente dell'ente Giuseppe Marinig, dall'altra il centro-destra candidava l'ex sindaco di Drenchia Mario Zufferli. Sindaci spaccati, dunque, e a nulla è servito, prima del voto, l'appello di Bruna Drobolò: "così dimostriamo ancora una volta la sconfitta politica delle Valli". Non è mancata, comunque, la sorpresa. Astenuto Prepotto, Marinig sulla carta poteva contare su cinque voti (S. Pietro, Pulfero, Savogna, Grimacco e Stregna) ma ne ha ricevuti quattro, mentre cinque sono andati a Zufferli, comunque insufficienti per avere il visto.

Incontro rimandato, dunque, a lunedì 8, ma il week-end non ha portato consiglio. Il primo cittadino di Torreano, Paolo Mar-seu, ha chiesto all'assemblea di convergere sul nome di Zufferli. Ovvio il no della controparte, che pri-

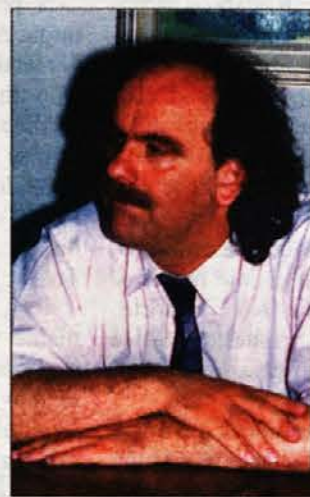


ma ha puntato nuovamente su Marinig e poi ha chiesto la disponibilità di parlare di altri nomi. A quel punto i sindaci hanno deciso una sospensione che si è protratta per oltre un'ora. Conclusione: nessuna decisione e tutto rinviato a ieri, mercoledì 10, ultimo giorno disponibile per evitare che faccia tutto la Regione.

Nel frattempo le posizioni si erano leggermente modificate: il sindaco del centro-sinistra che aveva votato, la prima volta, per Zufferli, ha dichiarato la sua astensione.

Ieri, quindi, incontro decisivo che però non è durato più di un quarto d'ora. L'unico a intervenire è stato il sindaco di S. Leonardo, Giuseppe Sibau, che ha dichiarato come la sua parte non poteva sostenere Marinig "perché due anni fa ci ha chiuso la porta in faccia quando abbiamo chiesto di entrare nel direttivo della Comunità monta-

A sinistra
Giuseppe Marinig,
sotto Mario Zufferli



na". Tutti fermi nelle proprie posizioni, dunque, e nuova, ultima, votazione. Zufferli e Marinig hanno ricevuto quattro voti a testa, una scheda è risultata bianca. La "telenovela" è finita nel modo che nessuno dei sindaci auspicava, ma che alla fine è risultato inevitabile. "Ci vorranno molti anni prima di riuscire a trovare un denominatore comune" ha sentenziato Sibau.

Tocca ora a Tondo designare il commissario che gestirà l'ente dopo la sua chiusura. Non sarà una gestione facile e, probabilmente, nemmeno troppo breve. (m.o.)



**BOTTEGA
LONGOBARDA**

ACQUISTA AL MIGLIOR PREZZO

ORO - ARGENTO

PERSONALE SPECIALIZZATO
VALUTERA' E CONVERTIRA' IN

DENARO CONTANTE

TRATTATIVE
RISERVATE

MASSIMA
DISCREZIONE

CIVIDALE DEL FRIULI
Stretta S. Maria di Corte 20

TEL 0432-730932
TEL 0338-6627325

Predsednika SKGZ in SSO obiskala dvojezično šolo - Skupni sestanek v Čedadu

Nove odgovornosti po sprejetju zakona

Predsednika Sveta slovenskih organizacij in Slovenske kulturno-gospodarske zveze Sergij Pahor in Rudi Pavšič s sodelavci sta pred nekaj dnevi obiskala Dvojezično šolsko središče v Špetru. Tu so se srečali z ravnateljico prof. Živo Gruden in nekaterimi predstavniki upravnega sveta Zavoda za slovensko izobraževanje.

V ospredju je bilo zadovoljstvo za pomembno priznanje, ki ga je bila deležna šola, saj jo zaščitni zakon, ob upoštevanju in spoštovanju njene vsebinske specifičnosti, vključuje v sistem italijanskega javnega šolstva. Vodstvo šole je slovenske predstavnike seznanilo s koraki, ki so bili

in se bodo potrebnosti za popoln prehod v državno strukturo. Izražena pa je bila tudi zaskrbljenost zaradi počasnosti pri reševanju nekaterih odprtih vprašanj, pretežno finančne narave, ki so vezana na letošnje predhodno leto 2001 in sicer na pravno praznino, ki je nastala z ukinitvijo postavke za slovensko manjšino v zakonu za obmejna območja in s sprejetjem zaščitnega zakona.

Spremenjen status šolske šole je prvi in zaenkrat edini konkreten rezultat zakona za zaščito slovenske manjšine v Furlaniji-Juljski Krajini, so kasneje ugotavljali v Čedadu na skupnem sestanku SKGZ in SSO s predsta-

vniki slovenskih društev in organizacij v videmski pokrajini.

Namen srečanja je bila analiza sedanjega položaja slovenske manjšine v Beneciji v luči komaj sprejetega zaščitnega zakona in predvsem novih odgovornosti, ki jih zakon nalaga posameznikom, civilni družbi in krajevnim upravam. V razpravi, ki sta jo uvedla pokrajinska predsednika Iole Namor in Giorgio Banchig, je tekla beseda o pomenu zakona, ki priznava Slovence v Furlaniji in končno jih obravnava kot enakopravne državljane, o možnostih, ki jih zakon ponuja za gospodarski razvoj obmejne pasu videmske pokrajine, o pa-

ritnem odboru in njegovi sestavi, o nejasnosti novih organizacij in njihovih odkrito izraženih namenih spremeniti zakon, o vlogi medijev v Beneciji ter o drugih aktualnih vprašanjih.

Na sestanku, ki mu bodo sledila druga srečanja, je bila izražena volja preveriti možnost skupnega delovnega programa in vsekakor utrditi sodelovanje med krovnimi organizacijami in slovenskimi društvi v Beneciji. Ponovno je bila izpostavljena tudi potreba po strokovno-pravni službi, ki naj služi v oporo slovenskim društvom in organizacijam pri uresničevanju zaščitnih norm.

Drnovšek premier še do pomladi

"Razmišljam, da bi mandat predsednika vlade zaokrožil do pomladi naslednjega leta. Potem je zelo mogoče, da bom kandidiral za položaj predsednika republike, seveda če bo zdravje v redu." Izjavo je Janez Drnovšek dal pred dnevi za osrednji ljubljanski časopis. Kar se je že več časa susljalo v političnih krogih, je postalo tudi uradno in to iz ust samega zainteresiranca.

Casopisi in politični komentatorji ugotavljajo, da je to doslej najbolj določna izjava Janeza Drnovškega o tem, kako vidi svojo politično prihodnost.

Kar zadeva zdravje, je premier optimist. Sporočila o svojem zdravstvenem stanju se ni nameraval objaviti, ker končna diagnoza še ni postavljena. Potem pa je to tako rekoč moral storiti pod pritiskom govoric in spekulacij.

Zanje je kriva tudi indiskretnost zdravnikov. Janez Drnovšek bo, kot pravi, vsekakor vplival na to, kdo ga bo nasledil v vladi in stranki. Na vprašanje, ali se je intimno že odločil, kdo bo njegov izbranec, ni hotel odgovoriti. Sicer pa pravi, da se stranka z njegovim odhodom "seveda ne bi smela razleteti".

Premierjeva jasna beseda, da bo on glavni kandidat na mesto, ki ga sedaj pokriva Milan Kučan, je sprožila val ugibanj glede kandidatov, ki bodo tekmovali za mesto predsednika vlade oziroma same stranke. Le-ta bo januarja imela svoj kongres in do takrat se bo morala izkristalizirati izbira, kako bo prišlo do razdelitve funkcij v stranki in vladi. Več je imen, ki se jih ta čas slisi v političnih hodnikih. Povejmo nekatera: Igor Bavčar, Dimitrij Rupel, Tone Rop, Gregor Golobčič, Slavko



Predsednik slovenske vlade

Gaber. Po vsej verjetnosti bosta iz zgornjega izbora (morebiti bo se kakšna kandidatura) izbrani imeni za obe funkciji. Postavlja se tudi vprašanje, ali bo obveljala dosedanja praksa, da bo predsednik vlade tudi predsednik LDS, ali pa bo prišlo do porazdelitve "oblasti".

Jasno je, da ne more Drnovšek imeti vidnih funkcij v stranki, če bo kandidiral za predsednika republike, po drugi strani pa mora poskrbeti za določeno kontinuiteto politične linije, ki jo sam najbolje pooseblja.

V naslednjih tednih in mesecih se bo o teh zadevah veliko razpravljalo in ni rečeno, da izbire ne bodo imele svojega vpliva tudi na zdajšnjo vladno večino, ki v nekaterih primerih že kaže prve znake utrujenosti skupnega sobivanja in nesoglasja.

Tudi o tem se slisi marsikatero hipotezo in je težko oceniti, v kolikšni meri drži in ima trdno podlago. Denimo tisto, da bi lahko prišlo do zamenjave ene od koalicijskih partneric (SLS/SKD) z Jansevo socialdemokratsko stranko. Ali gre za politično fantastiko ali za kaj bolj otipljivega, bo pokazal čas. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



V dneh, ko na Afganistan padajo bombe in rakete, mi prihajajo v spomin dnevi mojega moskovskega študija, konec šestdesetih. V nebotičniku sovjetske državne univerze na gricevju nad reko smo živeli studentje najrazličnejših narodnosti: Grki, Cilenci, Vietnamci in tudi Afganci.

Fikret je bil visok, črnolas mladenič, ki si je ponosno vihal kratke brčice. Rad je zahajal k nam, ker mu je ugajalo dekle iz Florence. Bil je tudi vsiljiv, da smo ga nekoč spodili skozi pritlično okno, preko katerega se je nepovabljen prikradel k nesojeni italijanski ljubici. Kljub temu smo prijateljevali. Večkrat sem se pridružil afganskim praznikom v stranskem stolpu, podili smo se po ozkih hodnikih in sobicah s steklenico armenskega konjaka in mladostno razigrani nadržavljali našemu prijateljstvu. Plesal sem z kodrasto Alo in jo spraševal, kako se godi dekletom v Kabul.

Mesto ob istoimenski reki je tedaj stopalo, pod zmernim vodstvom kra-

gradijo več visokih zidov, kakršne imajo se sedaj na Kosovem. V laičnem Kabulju so dekleta nosila že križla nad kolena, medtem ko so na podeželju vladni učitelji ženskam trgali burko z obraza...

Levi izobraženci so hoteli Afganistan s silo spraviti v dvajseto stoletje, opraviti veliki skok iz srednjega v nov vek. Prepovedali so prodajanje nevest in sprožili upor. Klicali so na pomoč rdečo armado iz Sovjetske zveze, nad katero je zahod poslal mednarodne brigade muhajedinov pod vodstvom šejka Bin Ladena. Vzdržali so se par let po njenem porazu, dokler v deželo niso vdrli talibani in jo spravili na kolena.

Sedaj, ko na Kabul, Kandahar, Džalalabad in Herat padajo rakete se večkrat spominjam Ale, Fikreta, Ahmeda in drugih prijateljev. So še živi, kje so, na čigavi strani so danes?

Da me kdo ne bo napak razumel. Berlusconi ni terorist, kakor Osama

Bin Laden. In vendar imata marsikaj skupnega. Oba sta milijarderja, ki se gresta politiko in se borita za oblast.

Oba znata spretno izkoristiti najmojnejša občila, kot so televizije. Bin Ladnov registrirani pozivi islamski skupnosti preko zalivske "Al Jazeera" je v tem pogledu lahko za zgled najbolj perfidne manipulacije.

Osami Bin Ladnu ni nič mar za usodo arabske raje. Njegov sen je polastiti se oblasti in jedrskega orožja v Pakistanu skupaj z nafto Saudske Arabije in zalivskih emiratom. Da bi zavladal svetu.

Tu se primerjava z Berlusconiem, ki se zadovoljuje z Italijo, tudi koncuje.

V ponedeljek, dan po prvem napadu na Afganistan, sem odletel v Rim. Na letalu nas je bilo začuda malo, bili smo tiho, vsak je bulil v časopis in si mislil svoje. Ni me sram priznati, da sem se spraševal, ali bi se zavedel, če bi letalo raznesla bomba ali zadela raketa. Tesnoba sem čutil tudi pri sosedu, sicer vedno zgovornem znancu. Tokrat je molčal.

Res, svet se globoko spreminja, če nismo več sproščeni in se nam krši svoboda potovati kamor se nam zljubi. Navsezadnje je bila prav ta svoboda simbol sveta po zrušenju berlinskega zidu.

Bin Laden. In vendar imata marsikaj skupnega. Oba sta milijarderja, ki se gresta politiko in se borita za oblast. Oba znata spretno izkoristiti najmojnejša občila, kot so televizije. Bin Ladnov registrirani pozivi islamski skupnosti preko zalivske "Al Jazeera" je v tem pogledu lahko za zgled najbolj perfidne manipulacije.

Osami Bin Ladnu ni nič mar za usodo arabske raje. Njegov sen je polastiti se oblasti in jedrskega orožja v Pakistanu skupaj z nafto Saudske Arabije in zalivskih emiratom. Da bi zavladal svetu.

Tu se primerjava z Berlusconiem, ki se zadovoljuje z Italijo, tudi koncuje.

V ponedeljek, dan po prvem napadu na Afganistan, sem odletel v Rim. Na letalu nas je bilo začuda malo, bili smo tiho, vsak je bulil v časopis in si mislil svoje. Ni me sram priznati, da sem se spraševal, ali bi se zavedel, če bi letalo raznesla bomba ali zadela raketa. Tesnoba sem čutil tudi pri sosedu, sicer vedno zgovornem znancu. Tokrat je molčal.

Res, svet se globoko spreminja, če nismo več sproščeni in se nam krši svoboda potovati kamor se nam zljubi. Navsezadnje je bila prav ta svoboda simbol sveta po zrušenju berlinskega zidu.

Drnovšek si dimetterà

Dopo dieci anni al governo del paese, il presidente del consiglio sloveno Janez Drnovšek ha annunciato l'intenzione di dimettersi nella primavera del 2002 e presentare la propria candidatura alle elezioni del Presidente della repubblica. Se le condizioni di salute lo consentiranno, ha aggiunto.

Il premier aveva subito due anni fa un intervento per un cancro al rene, dopo l'ultima visita di controllo i medici hanno manifestato il dubbio che la malattia si sia estesa ai polmoni. La diagnosi dovrà essere ancora

Premier solo fino a primavera

verificata, la notizia però è apparsa alcuni giorni fa sullo stesso sito ufficiale del governo sloveno e successivamente ripresa da tutti i media sloveni.

Drnovšek, che attualmente ricopre anche la carica di presidente del partito di maggioranza relativa, il partito liberaldemocratico (LDS), ha dichiarato anche che al prossimo congresso del partito, nel gennaio del 2002, non intende ricandidarsi.

Il cardinal Sodano a Lubiana

Oltre mille i presenti alla cerimonia di consacrazione del vescovo Ivan Jurković sabato scorso a Lubiana. Molte le autorità del mondo politico ed istituzionale presenti alla cerimonia a cui ha preso parte anche il segretario di stato, cardinal Sodano che si è incontrato anche con il presidente del consiglio Drnovšek.

Dieci candeline

L'otto ottobre di dieci an-

ni fa la Banka Slovenije introdusse la nuova valuta della repubblica slovena: il tallero. E la moneta fu, ovviamente, uno degli elementi fondamentali dell'indipendenza. Il decimo compleanno del tallero, che è una valuta solida e stabile, è stato celebrato lunedì 8 ottobre alla presenza del presidente della repubblica Milan Kučan.

Se non interverranno cambiamenti straordinari e tutto procederà secondo i piani, la Slovenia ritiene di poter

abbandonare il tallero ed introdurre l'euro entro il 2007.

Arriva il Dalai Lama

A causa della difficile situazione internazionale e dei rischi di attacchi terroristici, il Dalai Lama ha cancellato parte della sua lunga tournée in Europa, mantenendo però alcuni appuntamenti, tra questi la visita in Slovenia che avrà luogo dal 18 al 20 ottobre.

In volo con il Falcon

Gli uomini di stato sloveni potranno in breve viaggiare

con un nuovo aereo, un Falcon 900EX della francese Dassault. Lo ha deciso la settimana scorsa il governo di Lubiana che ne ha anche disposto l'acquisto.

L'aereo che può ospitare 12 viaggiatori ed è in grado di attraversare l'Atlantico, costerà 35 milioni di dollari e dovrebbe rimanere in servizio per vent'anni.

Nuovo mufti

Il capo supremo dei musulmani in Slovenia - circa 30 mila persone per la maggior parte abitanti nella capitale Lubiana - è Osama Dogić, arrivato in aprile dall'Australia.

La Postaja a Firenze e a Bologna

Doppia uscita nel week end 13 e 14 ottobre per Postaja Topolove. Sabato 13 a Calderara di Reno (Bologna), nell'ambito del festival multidisciplinare "Phisicarmonique", la Stazione insieme al Kinoatelj Smihel di Sempas presenterà "Guziruci", uno sguardo "da Ponte San Quirino a Vladivostok", attraverso video raccolti e transitati da Topolò negli 8 anni della manifestazione.

Dalle 16 fino a notte inoltrata verranno proiettati lavori che dalla Benečija spaziano verso est, attraversando diversi paesi. Un viaggio che in qualche modo ripercorre le antiche strade che furono percorse dai "guziruci", i venditori ambulanti che, a piedi e con mezzi di fortuna, si inoltravano fino alla catena del Caucaso per vendere prodotti di merceria e altro, contenuti in una grande valigia di legno che veniva portata sulle spalle.

Il Festival, curato da Fulvio Ianneo, direttore del Teatro Reon ha il sostegno della Regione Emilia-Romagna e della Provincia di Bologna e prevede gli interventi della coreografa americana Teri Weikel, della

compagnia italiana di danza "Deicalciteatri" e del DO Theatre di San Pietroburgo, tutte realtà legate alla sperimentazione e alla ricerca di nuovi metodi di espressione.

Sempre sabato 13, si terrà a Certaldo, in provincia di Firenze, la seconda edizione di un originale festival-festa che, organizzato da quel Comune e con il supporto di Regione e Provincia, vuole focalizzare l'attenzione sulle stazioni ferroviarie, le piccole stazioni che le leggi dell'economia vorrebbero mettere in dismissione.

Proprio tra Firenze e Certaldo (patria di Boccaccio) si svolgeranno diversi eventi e tra questi la presentazione di Postaja Topolove e un concerto delle Beneške korenine dirette da Davide Clodig, che faranno conoscere al pubblico toscano e non solo la realtà della comunità slovena della Benečija e i canti che ne sono uno dei patrimoni più importanti. Le Beneške korenine sono dall'inizio una delle colonne della Postaja e la curiosità di conoscerle e di conoscere la Slavia è, ci dicono gli organizzatori, molto forte.

Corsi di sloveno al Malignani

Articolato su due livelli per trenta ore ciascuno

Rai pride v Špeter

V okviru programov 3. mreže Rai v slovenskem jeziku se bo oktobra začela nova serija informativnih oddaj z naslovom "Stiki". V načrtu je devet oddaj, tri za vsako pokrajino. Prva oddaja je posvečena videmski pokrajini, oziroma Nadiskim dolinam.

V ospredju bo družbeno - gospodarska problematika s posebnim poudarkom na naporih, ki jih javne uprave in krajevni gospodarski dejavniki vlagajo v razvoj tega območja.

Oddajo, na kateri bodo sodelovali protagonisti tega procesa, bodo snemali v četrtek 18. oktobra ob 18. uri v špeterski občinski dvorani. Kdor želi, lahko sodeluje.

L'Istituto tecnico industriale A. Malignani di Udine, in collaborazione con l'Istituto per l'istruzione slovena di San Pietro al Natisone, organizza anche quest'anno due corsi di lingua slovena aperti a tutti. Il primo è rivolto a principianti assoluti, il secondo è un corso intermedio. I corsi che si sviluppano in trenta ore ciascuno, si terranno una volta alla settimana, articolati su due ore di lezione consecutive, presso la sede centrale dell'Istituto, indicativamente dalle 18 alle 20 della sera, da ottobre a febbraio. Per le iscrizioni e la definizione di orari e giornate di frequenza ci sarà un incontro preliminare in sede (viale L. da Vinci, 10) lunedì 15 ottobre, alle ore 18. Ulteriori informazioni al 25006 oppure al 727490.

Ob 150-letnici družbe Svetega Mohorja iz Celovca - Spomini

Slovenska beseda tudi v Vladikavkazu

Tudi na naših straneh smo se pred nekaj dnevi spomnili 150. letnice delovanja Mohorjeve družbe, ki je bila v začetku stoletja sposobna doseči tudi nekatere zakotne beneske vasice.

Kot nam dokazuje pričevanje, ki ga spodaj objavljamo, je Mohorjeva družba s svojimi knjigami spremljala slovenske ljudi tudi po svetu. Pravzaprav sezname članov, ki so jih objavljali na Koledarju, nam razgrinjajo delček slovenske zgodovine, pricajo kje vse je bila prisotna slovenska beseda in marsikomu tudi odkriti del svojih korenin.

V mladih letih, kar se nisan interesu pru nič za našo slovensko problematiko, je bluo ime "Mohorjeva družba" že parpeto v mojin spomine. Samuo ime... Zaki? Sele, kar san začeu zbierat material za tesi, san zaviedu, kiek vič o teli "družbi". Tekrat san se zmislju, zaki tisto ime je bluo že v mojin spomine. Tata mi je pravu o nji, kar je guoriu o posebni življenski poti njega očeta, mojga nonuna Mateuza.

San zapustu družino, ko san imeu samuo 11 liet za iti studjat deleč od duoma, takuo san zgubu parložnost poslušat zgodbe, ki jih je pogostu tata pravu o sojin življenju an o soji veliki družini na ruskih tleh. Kar san se parblizu nazaj duomu, muoj tata je biu že huduo bolan an preca je umaru, star samuo 64 liet. Takuo je peju za sabo use tiste reci, ki san biu takuo zvestuo viedu od njega. So mi ostale njega pisma.

V njih mi je opisu gla-



Mateuž Rutar z drugo ženo in svojimi otroci iz prve in druge poroke

vne etape sojga življenja an tudi o zgodovini soje velike družine, ki jo je oča Mateuž nastavu tan deleč med Kaukazom an Carnin muorjan. Tan v ruski stepi, na samin, je zrasla slovien-ska vas Hutor.

Mi je biu pravu muoj tata, kuo je biu zviest nono Mateuž soji slovien-ski katoliski pripadnosti. Fin cja dol v miesto vladikavkaz so parhajale slovien-ske bukva... od kod? Iz Celovca. Jih je pošijala Mohorjeva družba. Tan deleč na ruskih tleh velika Mateužova družina je doma nucala slovien-ski izik, tan je rasla slovien-ska zavest, ki se je hranila z bukvi, ki so romale od roke do roke, od družine do družine.

Takole je pisu Ljudovit Stiasny stuo liet od tega, na Koledarju Mohorjeve družbe lieta 1901, Slovien-ska naselbina pri Vladikavkazu na Ruskem: "Kar san pregledavu imenik članu družbe sv. Mohorja za lieto 1899 san brau, de je v Vladikavkazu sest članu

Sloviencu. San dobiu namu pisu, ker san teu iti na Kavkaz u cajtu počitnic".

Stjasny je napisu dūg članek o tistih počitnicah, posebno o družini, o vasi, o dielu, o kraju, kjer je Mateuž živeu. "Rutarjevi otroci so rojeni že vsi v Rusiji. Guore pa se vedno pru dobro po slovien-sko, ja, odrasčeni celuo pišejo an berejo slovien-sko. Uci-telj jin je biu Mateuž Rutar sam. Guore pa vsi dobro po rusko".

Danajst liet potle je drug član Mohorjeve biu gost Rutarjeve družine u Vladikavkazu an tudi on je na saroko pisu o tistin obisku. Dr. Ivan Knific je v reviji "Dom in svet" lieta 1912 napisu: "Tačas se je uneu med nama živahen razgovor.

"Kakuo pa ste viedeli, de živin u Vladikavkazu?"

"Brau san o vas an vaši družini v Koledarju" ... Tuo mu je bluo zlo ušeč; začeu je hvalit Družbo sv. Mohorja, de se muora pru

teli družbi zahvalit, de nie pozabu materinega jezika. "Ze trideset liet san nje član. Iman celo knjižnico slovien-skih bukvi. Kar do-bimo nove Družbine knjige jih beremo celo zimo. Od družine zahtevan, de doma guormo vedno po slovien-sko... po rusko se usedno navadejo v suoli. Ce bi ne guoril doma po slovien-sko, bi se otroc ne navadli materinega izika, saj se takuo preradi guore po rusko."

Takuo je Knific pisu. Nie težkuo zastopit, zaki ist san imeu u mojin spomine Mohorjevo družbo. Sigurno mi je tata pravu že v mojih otroških lietih o tistih bukvi, ki jih je nono zbieru u dnevi sobi.

Sele po smarti očeta mi je paršu pod ruoke zvezek, kjer je bluo puno poezij, pjesmi, pregovoru, pisanih po rusko, po slovien-sko, po italijansko... Pisava je očetova. Od sparvič san mislu, de jih je tata samuo prepisu. Ne. Miez tistih v slovien-skin jeziku so ble pjesmi, ki jih je on sam napisu.

Samuo kar san, an ist, začeu se brigat za moje slovien-ske kornine, san zastopu, kuo an kje se je muoj tata navadu takuo lepua an cedno pisat u pravi, čisti slovien-sčini. Kar san parvo brau na adni strani zvezka, tele besiede: "Slovenec sem. Tako je mati djala, ko me je se dete pestovala, zatorej dobro vem da Slovenec sem" s podpisom Slovenec, san mislu, de so ble očetove. Nisan poznu Prešerna. Sada vien, kuo globoko v zgodovino gredo moje kornine slovien-ske zavednosti. So pile čisto slovien-sko hrano v jezikovnem, kulturnem, vier-skem bogatsvu, ki ga je an ga se ponuja družba sv. Mohorja.

Riccardo Ruttar

Benečani v Novi Gorici

V Novi Gorici organizirajo "Srečanje z Benečani", ki naj bi bilo zadnji teden oktobra. Namen prireditve je več kot očiten: predstaviti kulturno snovanje v Benečiji danes, podati utrip kulturnega življenja po beneskijh dolinah in vaseh in obenem vzbuditi pri obiskovalcih posameznih srečanj zanimanje za te Slovence na Videmskem in teritorij, kjer živijo.

Uvodno besedo o beneski realnosti bo imela prof. Živa Gruden, sicer ravnateljica špeterske dvojezične šole. V glavnih obrisih bo podala sliko slovenske skupnosti v Furlaniji, osredotočila pa se bo na današnjo stvarnost in predvsem na špetersko dvojezično šolsko središče ter na "bogato" izdajateljsko dejavnost s posebnim ozirom na pu-

blikacije namenjene otrokom. Predavanje bo v petek 26. oktobra ob 16. uri v prostorih novogoriške knjižnice. Letu bo otvoritev razstave ilustracij beneske umetnice Luise Tomasietig.

Sledila bo ob 20. uri v Primorskem dramskem gledališču kulturna prireditve. Goste bo v foyeru sprejel z beneskimi pesmimi moški zbor Matajur. Sledila bo uprizoritev drame Žalostni dogodek v Topolovem, ki jo je po italijanskem besedilu čedajskega zgodovinarja Del Basso napisal scenarij in režiral Marja Bevk. Igrali bodo igralci Beneškega gledališča, nastopila pa bo tudi pevka skupina Beneške korenine.

Na srečanju bodo na razpolago tudi zadnje knjige in publikacije, ki so izšle v Benečiji.

Minoranze linguistiche e gastronomia a Trento

Pure la montagna ha le sue isole

"Isole di montagna. Cibi tradizionali, lingue, culture delle minoranze linguistiche delle Alpi". È questo il tema di un'importante iniziativa promossa dalla regione Trentino-Alto-Adige e dalla Provincia di Trento in program-

ma per i prossimi 12, 13 e 14 ottobre a Trento nella sede espositiva e fieristica.

Ma quali sono le isole di montagna? Le comunità Occitane, Francoprovenzali, Walser, Sudtirolesi, Ladine, Cimbri, Mòchene, Carinziane e Slovene. Ma

saranno ospiti anche altre minoranze. E su questa complessa e variegata realtà si articola la manifestazione che unisce l'aspetto culturale a quello enogastronomico con degustazione ed acquisto dei prodotti tipici di ogni minoranza linguistica e del Trentino. Nell'ambito della manifestazione ci sarà tra l'altro anche "l'isola ristorante".

Tre le sezioni di impronta culturale: quella musicale che si propone di esplorare almeno in parte le 11 isole musicali, l'isola dove viene presentato il materiale culturale ed informativo prodotto dalle minoranze (libri, proiezioni di documentari) e che ospiterà conferenze e dibattiti ed altre occasioni di approfondimento, nonché momenti di informazione turistica. Infine "l'isola che non c'è", pensata e dedicata a bambini e ragazzi.

Alla manifestazione di Trento si prepara a partecipare anche la nostra comunità.

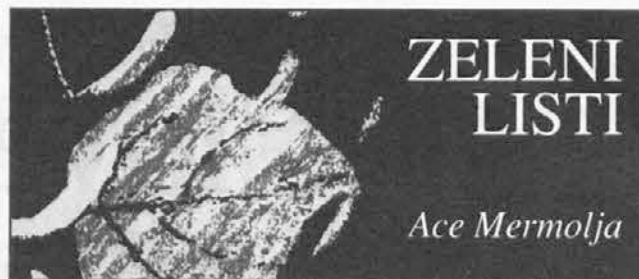
La montagna del Friuli e le tradizioni plurilingui

Si tiene sabato 13 ottobre, alle 17, nella sala convegni della Comunità montana, a S. Pietro al Natisone, la cerimonia di premiazione del concorso culturale "I doni delle valli montane del Friuli" indetto dal Centro friulano di studi "Ippolito Nievo" e dall'Università degli studi di Udine.

La manifestazione inizierà con il convegno internazionale di studi su "Le tradizioni plurilingui nel patrimonio

culturale della montagna friulana".

Gli interventi saranno di Emilia Mirmina, Lucia Protto, Alessandro Sensidoni, Livio Clemente Piccinini, Raimondo Strassoldo e Pavle Merku. Quest'ultimo parlerà dei linguaggi sloveni del Friuli. Prenderanno la parola anche l'assessore regionale Giorgio Venier Romano ed il direttore del Centro internazionale sul plurilinguismo Vincenzo Orioles.



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Je vojna pravilna ali pravična?

Ko pišem, se vojni dogodki v Afganistanu odvijajo v smeri, ki je povsem ne moremo poznati. Vsaka vojna pomeni tveganje. Za zahodni svet ter za muslimanske in arabske države, ki so pristale na kaznovanje teroristov v New Yorku, sta bistveni neznanki dve. Za nas, Zahodnjake je prvo neposredno vprašanje v tem, koliko možnosti ima organiziran terorizem, da uresnici nove atentate v Evropi in Ameriki. Glede tega je jasno, da so za terorizem pogoji težji, saj ne more računati na presenečenje. Po drugi strani pa je skrajno težko preprečiti samomorilcu, da teče v veleblagovnico ali na avtobus in povzroči masaker.

Se bolj zagonetno je vprašanje, kako bodo v raznih arabskih in azijskih državah reagirali muslimanski skrajneži. Bin Laden se je pokazal takoj po napadu po televiziji Al Jazeera zato, da bi prevzel očetovstvo nad atentatom

v New Yorku ter obenem napovedal "sveto vojno". Jasno je, da je govoril kot poveljnik muslimanske armade. Bin Ladenov poseg je odmeval med skrajneži v različnih arabskih državah, v Pakistanu, med Palestinci in tam, kjer je večina prebivalcev muslimanske vere. Skratka, marsikatera arabska vlada bo doživela pritiske in jim bo kos le, če večina prebivalstva podpira zmerna in protiteroristična stališča. Ta je v bistvu največja neznanka "nove vojne". Očitno je namreč, da bo tudi trajanje vojne odvisno od tega, koliko podpore bodo imeli Talibani in druge teroristične skupine sirom po svetu. Manj bo podpore, hitrejši bodo rezultati. Če se integrirajo usidra med množicami, se bo vsa zadeva zapletla v neznano in nevarno smer.

Ostaja seveda vprašanje, ki si ga zastavljamo skoraj vsi. Je vojna pravilna ali pravična? Tako del italijanske levice kot

mirovniska gibanja odgovarjajo, da bi do oborožene napada ne smelo priti. Ne da bi želel izpaсти kot zagovornik vojne nasploh, bi glede vprašanja izpostavil dve bistveni točki. Neglede na mnenje, ki ga imamo o ZDA, je bilo skoraj nemogoče, da bi se Bush in vladajoča sredina zadovoljili z zalovanjem in diplomatsko akcijo. Šok in užaljen ponos sta bila prehuda, da bi se edina velesila ne poslužila vojaške intervencije. Sprememba je, da so ZDA sprožile že pred napadom na Afganistan široko diplomatsko akcijo, postavile problem pred OZN in vključile v akcijo samo Rusijo ter dosegle privoljenje Kitajske. Muslimanski integralizem je trn v peti velesilam. Ko bi zmagal v Aziji in arabskem svetu, bi dramatično spremenil svetovna ravnotežja.

Drugi razlog za napad je preprostejši. Kdor je na primer kolikor toliko poznal situacijo v bivši Jugoslaviji, je vedel, da se Milošević in razni vojni zločinci ne bi nikoli odpovedali oblasti brez sile. To velja tudi za kosovske in druge skrajneže. V Dalmaciji so ljudje se letos poleti obešali letake, kjer je pisalo: "Mi vsi smo Norac". Kaj so mladi general in drugi poveljniki počeli od Gospiča do Knina in dalje, je nepojmljivo.

Podobno se Bin Laden in teroristični vodje sirom sveta niso pripravljali pogajati. Vidimo, kako Arafat nima moči, da bi z besedo preprical palestinske skrajneže. Obtožba terorizma ne opravičuje Izraela in njegove politike, kot ne opravičuje politike ZDA in Zahoda do arabskih in azijskih ljudstev, ki trpijo ubožanje in lakoto. Vendar je logika terorizma in verskega fundamentalizma napačna pri koreninah. Dejstvo je, da so ponekod osvobodilna gibanja postala prostor za teroristične celice, ki z nediskriminiranimi pokoli le opravičujejo protiofenzive in skodijo lastnemu ljudstvu. Stvari so se bolj zapletene. Talibani vladajo s silo. Bin Laden je miliarder, ki se je predal mistiki nasilja in vanj verjame. Same zahteve palestinskih skrajnežev so neuresničljive. Eno je zahtevati lastno državo, drugo brisanje Izraela, ki ima pravico do obstoja.

Ne bi se nasteval. Vem, da samo bombe ne pomagajo. Mir gradimo z odpravo lakote in s pšenico. Je pa tudi res, da obstajajo ljudje in gibanja, ki v svojem globinskem prepričanju odklanjajo diplomacijo. Kako naj jim preprečimo, da terorizirajo svet? Kaj narediti, ko sama politika ni dovolj?

Podpora slovenske Komisije prizadevanjem manjšine

Vprašanje izvajanja zaščitnega zakona v Državnem zboru

Minilo je že osem mesecev, odkar je bil v Rimu sprejet zaščitni zakon za slovensko manjšino. A zaščitne norme, z izjemo dvojezične spetske sole, ki je bila podržavljena nekaj ur pred obiskom italijanskega zunanjega ministra Ruggiera v Ljubljani, je se vedno le na papirju.

Precejšnje so zamude pri njegovem izvajanju, začeni s imenovanjem paritetnega odbora, ki je dejansko motor in ključ izvajanja zakona. Precejšnje so težave tudi glede financiranja dejavnosti slovenske manjšine. Do danes ni še manjšina prejela niti lire od sedmih milijard, ki jih določa zakon za leto 2001.

Tako, da se stanje manjšine kljub zaščitnemu zakonu, ki ga je bilo treba čakati 55 let, objektivno slabša. Take ugotovitve so prisle na dan v torek v Ljubljani na zasedanju Komisije državne zbornice za Slovene v zamejstvu in v svetu, na katerem sta sodelovala tudi predsednika SKGZ Rudi Pavšič in SSO Ser-

gij Pahor.

Komisija, ki jo vodi Franc Pušić, namerava sprožiti vrsto pobud na državni ravni, da se premotijo težave slovenske manjšine v F-JK. Kot prvi je padel predlog o skupnem zasedanju Komisije in Odbora za zunanjo politiko, na katerem naj bi preverili tudi predlog o obisku v parlamentu v Rimu. Sicer v to dejavnost nameravajo vključiti

tudi vlado.

Na zasedanju Komisije sta predstavnika krovnih organizacij Pavšič in Pahor, ki sta spregovorila tudi o namenih skupnega koordinacijskega telesa, napovedala tudi politični dokument, ki ga slovenska manjšina v F-JK namerava pripraviti in ga nato predstaviti političnim dejavnikom v Italiji, Sloveniji in seveda tudi Evropi.

Srečal tudi predstavnike italijanske manjšine

Predsednik Ciampi je obiskal Hrvaško

Italijanski predsednik Carlo Azeglio Ciampi je bil v začetku tedna na obisku v Zagrebu, Reki in Istri. Obisk, ki je potekal v prijateljskem vzdušju, je bil tudi prilikoznost za Italijo in Hrvaško, da podpiseta dogovor o prijateljstvu in sodelovanju. Temelje dogovora sta na torkovih pogovorih postavila ministra za zunanje zadeve Ruggiero in Picula.

Z gostiteljem predsednikom Stipem Mesičem je predsednik Ciampi obiskal tudi italijansko manjšino na Reki in v Istri. Najpomembnejši dogodek pa je imel kot prizorišče Pulj, kjer sta predsednika izročila namenu italijansko gimnazijo.

Oba predsednika sta ugotovila, da so odnosi med državama zelo dobri in da se dobro razvijajo tudi na gospodarskem področju.

Referendum potrdil reformo

s prve strani

Bolje vrabec v roki, kakor golob na strehi, pravi slovenski pregovor. In tudi italijanski volivci so nedeljo potrdili zakon, ki parnaša nekatere novosti. Federalizem, ki nam ga vlada an se posebno Bossi v njej, obecava se ne vemo, kajšan bo. Sada se na obzorju se nič ne vidi.

Nedeljski referendum pa je na vsak način pokazal, da italijanski državljani želijo, da proces reform v daržavi se začne an puode

naglo napri.

Pogledimo sada, kakšni so bili rezultati. Po celi Italiji je slo na referendum 34 procentov volilnih upravičencev. Podoben procent je bil tudi v deželi Furlaniji-Juljski krajini, no malo nižji v mestu Videm, kjer je volilo 32,5 procentov, v pokrajini pa 31,69. Okuole 64 procentov so odgovorili pozitivno. Samuo na Trbižu so sli proti toku: glasovalo je 26,34 procentov volilcu, od katerih večina (51,3 od-

stotkov) je bla za "Ne".

Pogledimo pa kaka je bila udeležba na našem teritoriju ob meji:

Cedad 31,46 odst.
Dreka 13,5 (adan od narbuj nizkih v pokrajini),
Fuojda 23,36
Grmak 20,66
Bardo 37,59
Naborjet 26,03
Neme, 19,5
Prapotno 18,10
Podbonesec 18,4
Rezija 28,6
Sv. Lenart 21,41
Speter 25,04

Srednje 18,65
Savodnja 24,16
Tipana 20,66.

Smo ze povedali, kake novosti parnaša reforma, ki so pravzaprav se najmanj vidne v naši deželi, ki ze ima poseben statut avtonomije. Odparla pa se je nova pot.

Naj na koncu povemo samo se, da s tem zakonom an referendumom je prislo v italijansko ustavo tudi nemsko ime za pokrajino Bocen in sicer "Sudtiro".

Gor par Muoste do konca otuberja velika ponudba naših dobruot

Na targu kostanja vse tiste, kar nam ponuja naša zemlja



V fotografijah samuo an del velike ponudbe targa kostanja gor par Muoste

Targ kostanja, medu, jabuk an drugega sadja bo i-meu parloznost, do konca otuberja, povabit se puno ljudi.

Moramo pomisliti tudi, da tel tiedan se bo začelo "Vabilo na kosilo", takuo da bo ponudba naših dolin zaries popouna.

Gor par Muoste se more vsako nediejo pokušat an kupovat vse tiste, kar do-brega se parpravlja an pardielajo na naši zemlji, od domačega vina do kostanja (se ga more kupovat an tudi jest, an za tuole poskar-



bijo parjatelj taz Klenja, ki organizavajo targ kupe z Gorsko skupnostjo), od jabuk do naravnih zdravil an vseh dobrih izdelkov, ki jih

pardielajo iz mleika.

Ce druge nedieje bo le-puo, bo tud vič prostora uoné an sigurno ne bo manjkala muzika.



Funghi, non serve permesso ai proprietari dei terreni

"I proprietari ed i titolari di diritti reali di godimento sui fondi possono esercitare la raccolta nei fondi medesimi, ancorché privi di autorizzazione o permesso e senza limiti di quantità". Questo recita l'articolo 4 del decreto del presidente della Regione che regola-

la raccolta dei funghi sul territorio del Friuli-Venezia Giulia. Per i proprietari di terreni, dunque, le uniche limitazioni sono quelle delle modalità di raccolta, che non può avvenire nelle ore notturne e con l'uso di strumenti che possano danneggiare i funghi.



Tudi Čedad an Nediške doline prisotne v Vidne na "Friuli doc"



"Smo imiel liep uspeh ne samuo za vse tiste, kar smo pokazal an prodal, pa tudi, zak smo imiel dobre kontakte z ustanovam an z ljudmi, ki nam bojo lahko koristile buj napri".

Takuo nam je poviedu predstavnik konsorcija Arenga Boris Stocca v pandiejak, ko letošnja prireditel "Friuli doc" je bla ze zaparta.

Tudi lietos Arengo, ki združuje puno proizvajalcev iz Cedada an Nediških dolin, je biu prisoten v Vidne, na targu XX settembre. Suoj "stand" so imieli tisti od bed & breakfast an

nekateri proizvajalci od gu-bance, mošta an medu. Tam blizu je imeu prostor tudi "salumificio Vida" taz Tavorjane. Takuo, kot je pokazu an velik strisjion, vsi teli so predstavjali Cedad an Nediške doline.

Da je ponudba imiela dobar uspeh nam je potardila tudi Isa Zanini, ki se je samuo nomalo lamentala, zak nie blu obednega od njih, de bi biu prisoten tam od punoci napri, kar je blu se vic ljudi, ko popudan an zvičier. An tuole kaže, da je "Friuli doc" neverieten "magnet" za nimar vic lju-di.



"Friuli doc" tocca quota 600 mila

E' stato sfiorato il muro delle 600 mila presenze a "Friuli doc", la manifestazione che ha caratterizzato lo scorso weekend udinese. Soddisfatti soprattutto gli esercenti che hanno venduto ben il 30 per cento in più rispetto all'anno scorso. Tutti i chioschi e i gazebo, i bar e le osterie del centro - affermano gli organizzatori commentando i risultati dell'iniziativa - hanno lavorato a pieno ritmo. File ininterrotte di persone, soprattutto nelle giornate di sabato e domenica, si sono formate davanti agli stand, in particolare a quelli che offrivano da mangiare e da bere. La musica ha rallegrato fino a tarda sera gli angoli della città e decisamente in crescita è stata l'attenzione dimostrata nei confronti delle proposte culturali offerte da "Friuli doc".

RISULTATI

1. CATEGORIA

Valnatisone - Villanova

1-1

3. CATEGORIA

Savognese - Audace

sosp.

JUNIORES

Corno - Valnatisone

1-3

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Pozzuolo

1-0

ESORDIENTI

Valnatisone - Centrosedia

3-0

PULCINI

Virtus Manzanese - Audace

0-1

AMATORI

Real Filpa - Termokey

2-0

Anni '80 - Valli Natisone

2-1

Ost. al Colovrat - Moulin rouge

1-0

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Colloredo - Valnatisone

3. CATEGORIA

Audace - Serenissima

Ciseriis - Savognese

JUNIORES

Valnatisone - Buonacquisto

GIOVANISSIMI

Union '91 - Valnatisone

PULCINI

Audace - Buonacquisto

AMATORI

Valli del Natisone - Real Filpa

Pol. Valnatisone - L'arcobaleno
Ai Cons - Osteria al Colovrat

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Union Nogaredo, Reanese 7; Ancora, Riviera, Venzone, Lumignacco 6; Aurora*, Colloredo*, Tarcentina, Tricesimo, Flumignano 3; Valnatisone, Tre stelle, Majanese 2; Villanova, Trivignano 1.

3. CATEGORIA

Chavris, Ciseriis 6; Arteniese 4; Mo-

macco*, Fortissimi, Gaglianese 3; Savognese*, Audace*, Bearzi*, Savognanese, Donatello 1; Serenissima*, Stella Azzurra*, S. Gottardo 0.

GIOVANISSIMI

Valnatisone, Gaglianese, Manzanese, Union 91, Moimacco 3; Savognanese, Com. Pozzuolo, Serenissima, Torinese, Aurora Buonacquisto 0.

Le classifiche dei campionati giovanili sono aggiornate alla settimana precedente.

* Una partita in meno

Esordio positivo per molte delle squadre valligiane impegnate nei campionati giovanili e amatoriali

Solo la Valli del Natisone inciampa

Bel successo esterno degli Juniores, vincono anche Giovanissimi ed Esordienti - Nei Pulcini il gol risolutivo porta la firma di Riccardo Miano - Secli e Simonelig vanno a segno nell'esordio del Real Filpa di Pulfero

Nella gara di andata di Coppa Regione di Prima categoria la Valnatisone è stata sconfitta, mercoledì 3 ottobre, dal Lumignacco per 2-1.

I ragazzi allenati da Fulvio Degrassi, sotto di un gol, avevano recuperato momentaneamente il passivo grazie alla rete messa a segno da Alessandro Bergnach, che nell'occasione s'infatuava. La Valnatisone riprendeva momentaneamente in dieci e in at-



E. Chiagig - Esordienti

sa della sostituzione, veniva castigata dagli ospiti che, grazie alla sfortunata deviazione involontaria di un difensore locale, siglavano la rete vincente. Il ritorno è in programma a Lumignacco giovedì 1 novembre.

Sono partiti con il piede giusto gli Juniores della Valnatisone che, con le reti messe a segno da Davide Duriavig, Andrea Dugaro e Gabriele Iussig, hanno vin-

Derby, a decidere è la pioggia

SAVOGNESE 0
AUDACE 0
(sospesa al 39' del p. t.)

Savognese: Balutto, Claudio Bledig, Luca Bledig, Saccavini, Zanutta, Mauro, Marseu, Buzzi, Zufferli, Del Gallo, Valentinuzzi.

Audace: Specogna, Colapietro, Trinco, Bergnach, Dugaro, Rucchin, Iussa, Campanella, Sarno, Chiabai, Stulin.

Savogna, 7 ottobre - Puntuale al fischio d'inizio del derby è arrivata la pioggia che, dalle quattro gocce iniziali, con il trascorrere del tempo si è trasformata in un autentico nubifragio. Il terreno del comunale nella sua parte nord si è presto reso impraticabile costringendo l'arbitro Spiga di Udine a mandare le due squadre negli spogliatoi al 39' della prima frazione di gioco sul risultato di parità. Fino a quel momento ed in quelle condizioni, la gara ha cercato di decollare ma le conclusioni verso le due porte venivano

solo da calci piazzati. La Savognese, beffata domenica scorsa ad Udine dal Bearzi che era riuscito a

Balutto neutralizzava. La "perla" della gara al 24' quando Specogna era costretto a deviare in angolo,

presa dieci minuti più tardi. Vista l'insistenza della pioggia e l'impossibilità di miglioramento

La Savognese con lo sponsor e le nuove divise



pareggiare a tre minuti dal termine, ha affrontato l'impegno con determinazione mentre l'Audace, dopo la rimonta con il Donatello, ha cercato di difendersi con ordine tentando qualche veloce azione di rimessa. I padroni di casa al 2' tentavano di sorprendere Specogna con Claudio Bledig ma la palla si perdeva di poco a lato. Rispondeva all'8' l'Audace con una punizione di Campanella che

con l'aiuto della traversa, il pallone calciato da Claudio Bledig. Con qualche difficoltà al 35' il portiere Balutto parava in due tempi la punizione dalla lunga distanza di Walter Rucchin. Il terreno, ridotto praticamente ad una risaia, non permetteva ai ventidue in campo di potere imbastire le loro trame ed al 39' l'arbitro sospendeva momentaneamente la partita. La decisione definitiva veniva

della situazione, l'arbitro assieme ai due capitani, per evitare possibili infortuni, decideva la sospensione. I due presidenti Fedele Cantoni della Savognese e Claudio Duriavig dell'Audace, convocati dal direttore di gara, hanno proposto la possibile data per l'incontro di recupero: giovedì 1 novembre alle ore 14.30.

Paolo Caffi

gio è toccato poi al portiere Virili che ha parato un calcio di rigore agli avversari.

Con il più classico dei risultati (2-0) il Real Filpa di Pulfero ha superato, nel primo turno del campionato amatoriale di Eccellen-

za, il Termokey. Autori delle reti messe a segno nella ripresa dagli arancioni sono stati Roberto Secli e Marino Simonelig.

Passo falso della Valli del Natisone sul terreno udinese degli Anni '80. Gli Skrati, sotto di due reti, hanno messo a segno il gol della bandiera grazie a David Specogna. Sabato alle 14.30 a Podpolizza per la seconda giornata di campionato andrà in scena il derby tra la Valli del Natisone ed il Real Filpa.

Nel campionato di Seconda categoria turno di riposo per la Polisportiva Valnatisone di Cividale che esordirà sabato pomeriggio a Povoletto contro Ai Cons.

La rinnovata formazione dell'Osteria al Colovrat ha iniziato le fatiche del campionato di Terza categoria superando il Moulin rouge di Remanzacco. I ragazzi del presidente Roberto Tomasetig hanno messo a segno il gol vincente grazie al valido centrocampista Stefano Dugaro, con Alberto Paravan arrivato dal Real Pulfero. Il risultato avrebbe potuto essere più rotondo se una conclusione di Denis Lesizza non avesse centrato la traversa.

VALNATISONE 1
VILLANOVA 1

Valnatisone: Tuniz, Mlinz, Piccaro, Podrecca, Lancerotto (dal 15' Clavora), Rossi, Gaspari (dal 31' st. Corredig), Mottes, Lorenzini, Cornelio, Peddis (dal 7' st. Golles).

S. Pietro al Natisone, 7 ottobre - La Valnatisone in campionato sembra avere smarrito la strada della vittoria. Anche oggi è stata costretta al pareggio dalla forma-

La Valnatisone si abbona al pari

Troppi infortuni penalizzano la squadra

zione ospite di Villanova di S. Daniele.

Una serie impressionante d'infortuni accaduti nel corso della partita, oltre a qualche assenza, hanno condizionato il gioco espresso dalla giovane compagine guidata da Fulvio Degrassi che, una volta ottenuto il vantaggio grazie

ad un calcio di rigore realizzato da Luca Mottes, non è riuscita a dare il colpo del ko agli esperti avversari. All'inizio della ripresa i collinari hanno ottenuto su azione conseguente a calcio d'angolo il gol del pareggio. A complicare le cose, per i locali, è arrivato alla mezz'ora della ripresa

l'infortunio patito da Lorenzini, costretto a restare in campo praticamente fermo avendo i sanpietrini già esaurito i tre cambi disponibili.

Per chiudere, a loro sfavore c'è stata la mancata concessione del calcio di rigore in due occasioni, per falli di mano in area amaranto considerati "involontari" dal mediocre direttore di gara.

Domenica la Valnatisone giocherà sul campo della neopromossa Colloredo di Prato.

gara sottotono, sono riusciti a dieci minuti dalla fine,

grazie ad una conclusione di Claudio Dorbolò da fuori area, ad avere ragione di un quadrato Pozzuolo.

Tre le reti degli Esordienti della Valnatisone che hanno ospitato il Centrosedia. Autore di una doppietta nel primo tempo Michele Miano, mentre la terza rete, siglata nel terzo tempo, è stata realizzata da Isacco Chiabai.

Nella categoria Pulcini l'Audace è ritornata a casa da S. Nicolò di Manzano, ospite della Virtus Manzanese, con una vittoria prestigiosa ottenuta grazie alla rete messa a segno da Riccardo Miano, figlio di Paolo, alla sua prima esibizione calcistica ufficiale. A difendere il prezioso vantag-

Claudio an Renato iz Oblice

Srečni z... rogčicami

LA STORIA / La «fabbrica della fortuna» non è a Napoli, ma a un passo da Milano
È solo questione di corna
 La famiglia Predan è leader mondiale nella produzione di amuleti

Al vierjemo se tu uraže? Malo je tistih, ki brez obednega špota (zaki pa bi ga muorli imiet?), odguarjo de ja, de vierjejo v uraže. An vierjejo tu vse, kar more par-klicat srečo v hišo an v dru-zino, kar more obvarvat pred boliezniho an nasrečo. Imiet srečo v življenju je kar se v-siem želi. Mislemo, de se je zgodilo an kajsnemu med vam, de so vam šenkal ardeč ruogčič. Pravca je, de pose-bno dol po nizki Italiji vierje-jo v tuo an de predvsem dol tode predajajo an kupavajo tele rogčice. Če bi vas kajšan vprašu, kje jih runajo za ši-gurno vsak bi odguoril: du Napoli. Pa nie takuo. Vesta, do jih runa an jih predaja ne samuo po Italiji, pa po celim svietu? Adan puob gor z Oblice!

Kar smo zaviedel za tolo novico, nam je bluo težkuo viervat. Naj gre, de Benecani so povserode, de so parložni za vsako dielo... pa tala je bla zaries nomalo «debela». Pa je resnica an prebral smo jo tudi po gjornalah, an takih, ki se predajajo po cieli Italiji (Corriere della sera, la Repubblica, an takuo napri). Tel puob je Claudio Predan. Na telo pot ga je parpejù njega

tata Renato, ki je iz Oblice.

Renato se je biu kumi ve-suolu kot učitelj, meštri, kar je su dielat blizu Milana, kjer je zapoznu tudi Mirello, ki je ratala njega žena. Parvo je dielu kot uradnik, potlè pa ra-prezentant od «rogi». Hodu je okuole kazat pru tiste ardeče rogčice an druge stvari, ki parnašajo srečo. An srečo Renato jo je imeu, saj njega dielo je slo nimar dobro na-pri, takuo dobro, de an dan, kar gaspodari od firme «Al-do Cotti» so jo zaparli, Rena-to jo je kupu. An ratu je pra-vi mojstar za pardielat rogči-ce te ardeče. Seda v teli fabri-ki, ki je v Trezzano sul Navi-glio, blizu Milana, jih runajo vsake sorte takuo, de je nih 70 modelu. Med telimi, tist navadni, minen 7 centimetru, potlè je tist doplih, potlè je

majhan možac z gobo, ki dar-ži ruoh v rokah, potlè je tisti, ki če ga odvieš notar ušafaš zlatega možaca z gobo... an še an se. Predajajo jih bo cieli Italiji (parjateljiam je jau: na stuojta mislit samuo dol po nizki Italiji! Predajamo ga an tle par nas, tle v Milane), po sviete (Amerika, Avstralija an povserode, kjer so Italijani po sviete)... Njega rogčice jih imajo tudi vidni ljudje, ku Giovanni Soldini, Ezio Greg-gio, Gigi d'Alessio, Dolce an Gabbana an še puno drugih, ki pa na uagajo rec, de jih imajo.

Ja, tata Renato, mama Mi-rella an sin Claudio so usafal njih srečo. Sevieda, za jo imi-et so se an potrudil an se se trudjo, pa če predajajo takuo puno (parblizno 700 tauzint kosu na lieto!) pride rec, de jih znajo pru lepuo runat (an model je celuo vas na ruoke naret, de na bo obedan dan glihan drugemu). An če četa imiet srečo an vi... na stuojta ga kupit! Zak za de zaries srečo parkliče, vam ga muore kajšan šenkat. Takuo pravejo Claudio an Renato, pa tudi Ada iz Oblice, njih kuzina, ki v nje oštarijo jih je parbliesla vse tiste, ki jih ji je Renato senku. Se nam je parielo pru jo vprašat, če ji parnašajo sre-čo an ona, z nje liepim na-smiehom nam je odguorila: «Vam šenkam adnega...».

Claudio an Renato, smo veseli za vašo srečo, an smo veseli viedet, de se ankrat naš ljudje, tle doma, pa tudi po sviete, znajo dokazat, ki dost smo uriedni an ko se znamo lepuo uveljaviti, realizat v na-sim življenju.

Velik senjam v Ciukičovi hiši v Šcigli



Bepo Manzini, Ciukičo-ve družine iz Šcigli, an Ce-cilia Banchig, Mihove dru-zine iz Landarja, sta v ne-diejo 7. otuberja praznova-la 40. oblietnico poroke. Okuole njih so se zbrali si-nuova Gabriele an Laura, neviesta Patrizia, navuodi Giovanni, Martino an Raf-faele, bratri, sestrè, kunja-di, navuodi an vsa zlahta za se z njim veselit an jim za-žellet se puno liet skupnega življenja. Hišnim an zlahti se je pardruziu don Davide Larice, ki par mas v lažin-ski cirkvi se jim je zahva-lu za pričevanje zvestobe, ljubezni vsakdanjega truda in odpartosti do potrebnih,

ki sta Bepo an Cecilia do-kazala v telih 40. lieta.

Grande festa in casa Manzini a Cicigolis. Do-menica 7 ottobre Giuseppe e Cecilia hanno festeggiato le nozze di rubino, cioè 40 anni di matrimonio circon-dati dai figli Gabriele e Laura, dalla nuora Patrizia, dai nipoti Giovanni, Marti-no e Raffaele, dai fratelli sorelle, cognati, nipoti e da tutti i parenti. Durante la messa nella chiesa di Lasiz don Davide Larice ha rin-graziato Bepo e Cecilia per la loro testimonianza di fe-deltà, di dedizione alla fa-miglia e attenzione ai biso-gni del prossimo.

Guida
 jih prave...

Giovanin an Be-piç sta bla kupila an kamjoncin za prepe-juvat mobiljo.

An glasbenik, mužicist, ki je živeu na zadnjim planu od vesokega an velike-ga hrama, jim je biu naročiu za mu pre-nest an klavir (pia-noforte) zlo težak, ki je biu kupu v bližnji tergovini.

Kadar sta ga ar-zbasala iz kamjonci-na sta ga začela po-tiskat tu ašensor, pa klavir je biu takuo sarok, de nie pasu notar, zatuo sta ga začela nosit gor po stopnicah, stengah.

Vič ku dvie ure sta se maltrala gor po starmih stopni-cah, kadar Bepiç, vas trudan an potan - se je usednu an je jau Giovaninu:

- Ist se na upam vič iti napri, pogledi gor dost manjka na te zadnji plan.

Pet minutu potlè je Govanin že nazaj paršu an poviedu:

- Muoj dragi Be-piç, ti muorem dat dvie novice, adno dobro an adno sla-vo!

- Poviejmi parvo to dobro.

- Ta dobra je, ki manjka samuo an plan do varha hra-ma.

- An ta slava?

Tala tle je stopni-ca A an glasbenik stoji v stopnici B!

V znanim hotelu 'na gospa je malo-manj joče uekala:

- Natarak, kame-rier, pogledite tle kajšna čarna žvina je tu moji župi!

Natarak je pogle-du tu tont an smehe je posepetu:

- Nu, nu gospa, na stuojte se strašt, ka' na videte, de je mar-tva!

POL. GORENJI TARBI - PLANINSKA DRUZINA BENEČIJE - VASNJANI

BURNJAK

v Gorenjem Tarbju v nediejo, 21. otuberja

ob 9.00 Pohod na Hum (2 uri), ob 11.30 Sv. Maša z zborom Pod lipo, ob 12.30 pastašuta in pečen kostanj, ob 15. kulturni pro-gram: Popotni komedijanti (gledališka skupina), Oktet Sraka iz Standreža, kvartet Dednina iz Tolmina.

CAI - Sottosezione "Val Natisone"

21 ottobre 2001

MARRONATA

a S. Andrea di Cravero

Ore 8.30: Partenza da Merso di Sopra, piazzale scuole medie, per facile escursione

Ore 12.30: Ritrovo presso la chiesa di S. Andrea di Cravero per pastasciutta e marronata

GRMEK

Veliki Garmak Noviči

V saboto 29. setem-berja an naš puob se je oženu.

Je Massimo Vogrig - Kuosu po domače iz naše vasi. Tista, ki je ratala njega žena je 'na čeca taz Fuojde, Luisa.

Z njim se je veselila v-sa zlahta an parjateljji.

Mlademu paru želmo vse narbuojše v skkupnem življenju.

SPETER

Nokula - Senčur Purton za noviče

Tudi Alessandro Lizzi (Lizzon za parjateljje) iz Nokule an njega muroza Monica Beuzer iz Sencjurja sta se oženila

Zgodilo se je v saboto

6. otuberja v cirkvici sve-tega Furlana v Senčjurju

Po masi so se z njim ve-selili vasnjani an parjateljji ta pred cirkvijo an potlè, do poznih urah pa družina an zlahta.

Alessandro an Monica bota seda živiela v Senčjurju. Parjateljji an z-lahta, an tudi mi, jim se ankrat želmo veselo an srečno življenje.

Petjag

Žalostna novica

V čedajskem spitale nas je zapustila Leonira Bait, uduova Iussa. Licia, takuo so jo vsi poznal, je imiela 74 liet an je bla Kukacova po domače.

Na telim svietu je zapu-stila sinuove Sergia an Sil-vana, neviesto Elso, navuo-da Maurizia, sestro, kunja-de, navuode an vso zlahto.

Za nimar bo počivala v špietarskem britofe, kjer

smo ji dali zadnji pozdrav v petak 5. otuberja.

Špietar Umaru je Marino Novello

V čedajskem spitale je umaru Marino Novello, ta-ta od poznane gaspodinje od gostilne «Al giardino» v Špietre. Z ženo je živeu v San Giovanni, pa so ga poznal tudi v Špietre, saj je pogostu hodu h hčeri.

V žalost je pustu ženo Romano, hči Loredano, si-na Graziana, zeta, neviesto, navuode an vso drugo zlah-to.

Njega pogreb je biu v Dolegnane v torak 9. otu-berja.

SVET LENART

Podkravar Smart mladega moža

Tan doma, v Podkra-

varju, je za venčno zaspau Franco Clinaz. Imeu je sa-muo 50 liet.

Franco je biu Drejčju po domače. Njega družina je puno liet živiela v Ješicjah, potlè je sla živet v Podkravar.

Franco, na žalost, ni biu pravega zdravja, pa v-segljih njega smart je pars-la prezagoda, ko obedan se nie čaku, de se bo tuole zgodilo.

Za njim jočejo mama, bratje an sestre, kunjadi, navuodi an vsa zlahta.

Na njega pogrebu, ki je biu v pandiejak 8. otu-berja popudan v Kravarje se je zbralo puno ljudi za mu dat te zadnji pozdrav.

ČEDAD

Rubinjag Žalostna oblietnica

V saboto 13. otuberja bo lieto dni, odkar Amedeo

Chiuch nie vič na telim svietu.

Amedeo je puno liet ži-veu v Belgiji, kjer je dielu kot rudar, minator.

Kar se je varnù damu je su živet v Rubinjag, pa je biu zlo navezan na rojstne kraje.

Z ljubeznijo an žalostjo se ga spominjajo žena Al-ma, hči Irene, zet Renato, navuode Luisa an Anna an vsa zlahta.



Ce v vaši družini se je zgodilo kiek liepega al posebnega, če zelta uoščit kiek dobrega zlahti al parjateljiam, če imata kake stare fotografije... parnesita na Novi Matajur. Smo v Cedade, ul. Ristori 28, od pandiejka do petka od 8. do 17. ure.

Amedeo nam je parpejù lepo neviesto



Amedeo Melissa - Sturmove družine iz Tarčeta je parpeju damu lepo neviesto, Marijo. Maria je paršla tle h nam od deleča, taz Santo Domingo an od sriede 12. setemberja je žena od Amedea. Tisti dan sta se oženila na podbo-niškem kamunu, oženu jih je asesor Mario Cernoia. Novi družini, ki živi v Tarčetu, želmo vse nar-buojshe. Mladi an liepi Mariji želmo tudi, de bi se lepuo ušafala tle par nas, ku tan doma

Ka' se gaja kar v družini so otroc an pisič!

Gor na Ušivc, tu 'ni novi hiš, za an par liet smo lepuo an mernuo živiel ist, muoj tata Stefano Dugaro - Gaspuodu an moja mama Orietta Zufferli, Funkjove družine gor s Podlaka.

Sada povieja mi vi, če je glih, kar se mi je zgodilo. Menè! Ja, pru menè, ki san takuo minen, lustan, liep, furbac an... ardec, ku muoj očja! Menè, ki tud' bugan (čepru muoran) an kar me uozejo okuole se daržin, ku pravi gaspodar. Menè, ki vonjan lepua an se veselo igran.

Ka' nie bluo zadost, dijan ist, ka' nieso imiel zadost menè (takuo bardak, minen, liep, dobre voje...)?

Ne, se zdi pru, de ne! Ze 10 miescu je slo mimo, odkar so parpejal telega družega... ahhh...Ja, se mi nie pareu, duo vie ki: takuo gladak an brez dlak... antà, deb' bluo zadost: če je biu manjku muču an nas pustu počivat... ahhh, ja! Nič, nič, niie!

Ka' san ga pretarpeu. Ja, sa' san čaku, de priet al potlè ga vecabajo voz hiše, de bomo nazaj mernuo sedi-el ta pred ognjan, pa nie ratalo.

Na vien zaki Stefano an Orietta so ga buošcal, varval an trostal se vic, ku mene. Ist, po mojin kraj, san ga vsakoantkaj obliznu za videt, al bo kiek buojs, priet al potlè an za jo rec glih, kiek se j' parbuojsalo... sa ja', spiej, se igra pa... muorta videt, kuo me maže, kar Orietta ji vse rože "oklieste" (ist niesan nikdar tiste skode di-elu, aha, naj se pa rangjajo, ku so se ložli v glavo za ga redit le napri... pa provajo



naj, ka' pride rec!). Gor na sliki san ist, na pravin kraj, se klicen Pipi an me imajo vsi radi, te drug je Samuele an ga imajo vsi radi tud' njega, čeglih je ratu ze buj velik, ku ist an na 30. no- vemberja bo ze 'no lieto, ki ga tarpin! Počajta... san vas

vprasu, če se van zdi glih, kar mi je ratalo... sa' nie, de se vic ku vic lamentan, sa' ga iman rad an ist telega otroka, pa... muoj rep. Resi-ta mi muoj rep. Pujta mi na pomuoc, odguoritami: www.pipiussivca.it (!)

A.T.

Kolesarski klub Soča Kobarid an Občina Kobarid nas vabijo...

S kolesom po Kobariskem

Vam je vseč se vozit z biciklo, posebno z mountain-bike? Kolesarski klub Soča iz Kobarida an občina Kobarid nam ponujata lepe parloznosti tudi za spoznat na narlieuši način (nel modo migliore) an sviet, ki nam je blizu an ki, lohni, ga na se poznamo. Ponujajo nam pet kolesarskih poti (itinerari cicloturistici), ki pejejo po tihi naravi an ki storejo od blizu spoznat tudi kulturne an etnološke bogatije telega kraja Slovenije.

Parvo, ki vam predstavimo je "Kolesarska proga 1 - Krm". Je duga 14 kilometru an je za tiste, ki hodejo ze puno cajta z biciklo an so vajani se "mal-trat". Iz Kobarida se gre čez Sočo an Na-

poleonov muost, se zavije na pravo roko pruoť vasi Ladra. Za majhanim muostom na čeparni roki obarnemu pruoť Vrsnemu. Je starmuo zatuo, kar pridemo na Vrsno se lahko oddahnemo an magnjen an moremo pogledat hišo, kjer se je rodil pesnik Simon Gregorčič. Potlè napri, spet po starni pot po asfaltani cesti do vasi Krm an natuo se napri do koč pri planini Kuhinja.

Lahko se varnemo po tisti pot al pa hitro zad za vasjo Vrsno se pejem pruoť vasi Kamno an od tu spet v Kobarid.

Za vse potrebne informacije je odgovoren Oton Medvež, Krilanova ul. 6A Kobarid. (gre napri)

Taz Avstralije Alma nam piše...

"Preko Novega Matajura se vsem lepuo zahvalim, od moje družine an zlahte, de sta nardil za me vse, kar se more, de sam takuo lepuo pasala moje tie-dne, kisam bila z vami v moji dragi Beneciji". Takuo nam piše Alma Gariup - Znidarjova iz Tapoluove-

ga taz Avstralije. Alma nam se piše, de pot je duga za prit tle do duoma, de ona ni vic pru mlada an... Draga Alma, če ste praznovala ze puno rojstnih dnevu, mi, ki vas poznamo pa pravemo, de v sarcu an v pameti ste buj mlada, ku puno drugih ljudi. Zatuo, vaša draga Benecija an vsi mi, ki smo vam parjateljji, vas čakamo se tle doma. Vi nas klicete, de vas pridemo gledat mi du Avstralijo... se kuo zvesto bi paršli, za objet vas an vašo družino, pa tudi vse tiste naše ljudi, ki dol žive. Naše ljudje, ki čeglih so takuo deleč tle od duoma, so buj "Benecani", so buj uridni sinuovi naše ljubljene zemlje, ku drugi, ki so tle doma an ki jo zaničuvajo.

"Lieto 2001 se bliza h koncu. Pru takuo parhaja Božič, zatuo s telim pi-smam želim vošcit vesele praznike usem mojim v zlahti, parjateljlam, vascanom, doma in po svetu in vam od Novega Matajura. Vse narbuojse, zdravje an mir. Lepe pozdrave usem, Alma".

Tudi mi, Alma, čeglih manjka se kak dan na tele lepe praznike vam želmo,

de se uresničuje vse, kar imate par sarcu... tudi, de pridete se tle damu za uzi-

vat z nam lepe stvari, ki tle par nas se se gajajo. Vas čakamo!

PLANINSKA DRUŽINA BENECIJE TEČAJ PLAVANJA

od 13. otuberja do 15. dicemberja vsako saboto od 19. do 20. ure v bazenu v Cedade

za vpisovanje: Flavia - 0432/727631 ob večernih urah

PLANINSKA DRUŽINA BENECIJE TELOVADBA

v telovadnici v Spietre od 17. otuberja vsako sredo in petak od 18.30 do 19.30 vpisovanje (ob večernih urah): Igor - tel. 0432/727631 Daniela - tel. 0432/714303

RADIO TRST A OD 6. OKTOBRA DO JUNIJA NEDIŠKI ZVON

ob sobotah ob 14.10 sodelujejo Giorgio Banchig, Riccardo Ruttar, Renzo Matteligi in drugi

GLAS OD REZIJE

ob sobotah ob 12. vodita Catia Quaglia in Maria Bruna Buttolo

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 13. DO 19. OTUBERJA
Skrutove tel. 723008
Cedad (Fontana) tel. 731163
Njivica (Bardo) tel. 787078

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedi-ha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičér do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietre na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia v torak od 14.00 do 16.00; **Cedad:** v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30; z apuntamentam, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727084)

Kada vozi litorina

Iz Cedada v Videm: ob 6*, 6.36*, 6.50*, 7.10, 7.37*, 8.07, 9., 10., 11., 12., 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37*, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17., 18., 19.12, 20.05

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13* 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13., 13.20*, 13.40, 14., 14.20, 14.40*, 15.26, 16.40, 17.35, 18.30, 19.45, 22.15*, 22.40*. * samuo čez tiedan - ** samuo nediejo an prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081
Bolnica Videm5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Cedad....703046
Karabinierji112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad705611
URES - INAC730153
ENEL167-845097
ACI Cedad.....731762
Ronke Letalisce..0481-773224
Muzej Cedad.....700700
Cedajska knjižnica ..732444
Dvojezična šola727490
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev...732231

Občine

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno713003
Tipana788020
Bardo.....787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727553

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR a.s.l.
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: PENTAGRAPH s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina-Abbonamento

Italija: 52.000 lir
Druge države: 68.000 lir
Amerika (po letalski pošti): 110.000 lir
Avstralija (po letalski pošti): 115.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI